MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

MAGISTRAT DR.

CHARMAINE GALEA

Seduta tat-12 ta' Gunju, 2014

Avviz Numru. 59/2014

Erika Pace (K.I. 308104L)

VS

Jean Pierre Pace (K.I. 301569M)

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ta' Erika Pace datat 20 ta' Frar 2014 li fih ippremettiet is-segwenti:-

"Illi fl-erbgha (4) ta' Awissu 2008 ir-rikorrenti u l-intimat kienu ffirmaw kuntratt ta' separazzjoni personali fl-atti tan-Nutar Peter Fleri-Soler, li kopja awtentika qed jigi anness u markat bhala Dokument 'A'.

Illi permezz tal-istess kuntratt, senjatament klawsola numru tlieta subinciz 'a' (3a), l-intimat obbliga ruhu li jhallas lir-rikorrenti s-somma ta' mitejn u tnejn u disghin Ewro (€292) kull xahar, pagabbli kull erba' (4) xhur bil-quddiem fl-ewwel gurnata ta' Jannar, Mejju u Settembru, bhala manteniment favur ibnu minuri Adam Pace.

Illi l-intimat ilu ma jhallas manteniment a favur ibnu minuri minn Ottubru tas-sena 2012 u in effetti l-arretrati sal-lum, eskluz l-awment skont l-indici tal-gholi tal-hajja, jammontaw ghal hamest'elef hames mija tmienja u erbghin Ewro (€5,548).

Illi ghalkemm saru diversi tentattivi da parti tar-rikorrenti sabiex l-intimat ihallas is-somma ta' €5,548 kif hawn fuq spjegat, sal-lum dan l-ammont ghadu ma giex imhallas.

Illi ghaldaqstant billi ghadda aktar miz-zmien prefiss fl-artikolu 258 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta minn meta l-kuntratt ta' separazzjoni personali fuq imsemmi gie rez ezegwibbli, qed jigi intavolat ir-rikors odjern ai termini ta' dan l-artikolu sabiex ir-rikorrenti tkun tista' tesegwixxi t-titolu ezkuttiv li ghandha kontra l-intimat fis-somma ta' hamest'elef hames mija tmienja u erbghin Ewro (€5,548).

Ghaldaqstant ir-rikorrenti titlob bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti joghgobha ai termini tal-Artikolu 258 tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta, tawtorizzaha tesegwixxi t-titolu esekuttiv fuq imsemmi stante li ghaddew izjed minn tlett (3) snin mid-data tal-pubblikazzjoni tal-kuntratt ta' separazzjoni datat erbgha (4) ta' Awissu 2008, u dan taht kull provvediment xieraq u opportun li joghgobha taghti din l-Onorabbli Qorti."

Rat ir-risposta ta' Jean Pierre Paceipprezentata fid-29 ta' April 2014 li permezz taghha eccepixxa s-segwenti:-

"Illi din ir-risposta ghat-talba tal-attrici kontenuta fir-rikors fuq imsemmi (notifikat 23 ta' April 2014) ghal biex ikun rez esekuttiv il-kuntratt ta' separazzjoni bejn il-kontendenti datat l-4 ta' Awwissu 2008 peress li skadew iktar minn tlett snin fuq l-imsemmi kuntratt. (U hawn qed jirrileva li d-Dok A, prezentat mir-rikorrenti fih pagna 8 nieqsa, li tehtieg tigi prodotta.)

Illi preliminarjament hu eccepit li dina l-Qorti hija inkompetenti ratione materiae, peress li, la si tratta ta' kuntratt ta' separazzjoni, il-Qorti kompetenti hija l-Qorti Civili – Sezzjoni tal-Familja. Ara ukoll l-Artikolu 2(e) p. 4, tal-Kuntratt Dok. A, li jghid

espressament li 'Any dispute or other disagreement between the spouses Pace in relation to any issue referred to under this Article, or otherwise to any other matter concerning the welfare and interest of the minor child, shall be referred by either spouse to the decision of the Maltese Civil Court (Family Division) and the wife agrees to submit to the jurisdiction of the said Court". Ghalhekk, billi l-iskop tal-kawza hi li twassal ghal hlas ta' manteniment ghall-iben minuri tal-kontendenti, l-esponent qed jitlob li jigi liberat mill-osservanza tal-gudizzju.

Illi bla pregudizzju ghal dan, l-esponent isostni wkoll preliminarjament li biex il-kuntratt ta' separazzjoni 'de quo agitur' jigi rez ezegwibbli kif mitlub, jehtieg l-ewwel ikun 'per se' jikkwalifika bhala titolu esekuttiv. Biex kuntratt notarili ikun titolu esekuttiv, dan jehtieg ikun kuntratt fejn id-dejn koncernat ikun cert, likwidat u dovut (ara Art. 253(b) tal-Kap 12) mentri fil-kaz prezenti, KIF TAF TAJJEB IR-RIKORRENTI, l-ammonti pretizi m'humiex certi, likwidi u skaduti anzi huma kontestati, ghax hemm diversi issues dwar l-ammonti diga' mhallsa kif ukoll dwar ammonti ohra mhallsa indebitament mill-esponent u li jehtieg jitqiesu bhala krediti akkont tal-manteniment pretiz, kif jigi ahjar spjegat fit-trattazzjoni. Ghalhekk il-kuntratt in meritu ma jikkwalifikax bhala titolu esekuttiv u ma jistax jigi rez ezegwibbli. Ghal dan il-motiv dina l-Onorabbli Qorti hi mitluba tillibera lill-esponent mill-osservanza tal-gudizzju.

Illi fil-meritu, u minghajr pregudizzju ghall-obbjezzjonijiet preliminari ta' hawn fuq, jeccepixxi li jekk l-istess kuntratt kellu jigi rez esekuttiv fl-ammonti mitluba, minghajr limitazzjoni, l-esponent isofri dannu irrimedjabbli, ghax b'tali esekuzzjoni ir-rikorrenti Pace tezegwixxi mandati esekuttivi ghal somom li m'humiex dovuti. Ghalhekk jehtieg qabel xejn isiru l-provi reciproci dwar il-konsistenza tal-pendenza u tad-divergenza.

Illi bhala fatt, l-esponent ma ghandux jaghti l-ammont globali pretiz fir-rikors izda somma ferm inqas, kif jista' jigi pruvat. Dan ghaliex, kif jidher mill-prospett hawn anness (Dok JRP1) l-esponent, apparti l-hlasijiet specifici ta' manteniment ghal binhom minuri Adam hemm deskritti, kien ghamel ukoll certi hlasijiet sostanzjali lill-istess Erika Pace fi Frar 2012 u Frar 2013, u f'dati ohra, somom li ghalkemm imhallsa minnu in buona fede (l-iktar fuq insistenza u hassle tar-rikorrenti), wara irrizultalu li, legalment, dawn l-ispejjez kienu propjament obbligu legali tal-omm u mhux tal-missier, u dan skont l-istess kuntratt li hu l-bazi tal-azzjoni odjerna, fejn hemm pattwit li (apparti l-hlas tal-manteniment, vjaggi biex il-minuri jigi Malta in bazi ta' visitation rights, u certi taxxi fiskali msemmija fil-kuntratt) "all other costs incurred in connection with the minor child shall be borne exclusively by the wife" (ara l-Art. 3(a) tal-kuntratt Dok A. isfel). Anzi qed jigi hawn rilevat ukoll li, skont l-Art. 10(iv) tal-

istess kuntratt, hemm miftiehem hekk: "in the event that either of them be constrained to pay in whole or in part, any debt which in terms of this deed is payable by the other party, then that party shall be entitled to be indemnified by the other party and to recover any amount so paid". L-ispejjez indebiti imsemmija huma murija fl-imsemmi prospett JRP1 taht il-kolonna 'Other'.

Illi ghalhekk, fil-kontegg tal-hlasijiet maghmula mill-esponent ghandu jigi akkreditat mhux biss bl-ammonti tal-manteniment kollha diga' mhallsa kif muri fil-prospett JRP1 li juri l-hlasijiet kollha ta' manteniment sa mill-bidu cioe` minn Awwissu 2008. Izda huwa wkoll ghandu jigi indennifikat, jew risarcit, bl-ammonti li l-esponent hallas lir-rikorrenti Erika Pace dwar l-imsemmija zewg football camps u spejjez ohra li propjament kienu jispettaw lilha. Dawn l-ammonti indebiti ilahhqu 'l fuq minn tlett elef u hames mitt ewro (EUR 3,500), kif jista' jigi ahjar spjegat fit-trattazzjoni.

Illi, peress li r-regime ta' pagament dwar manteniment, kif stabbilit fil-kuntratt ta' separazzjoni, jikkonsisti fi hlasijiet mensili (cioe` jista' jitqies kont apert, account current) (ara Kap 16) huwa ghandu dritt skont il-ligi li jezigi kompensazzjoni tal-krediti kontra kwalunkwe bilanc li jista' jirrizulta bhala manteniment tal-iben minuri.

Illi ghalhekk anke kieku, f'kaz remot li dina l-Onorabbli Qorti kellha tiskarta l-eccezzjonijiet preliminari u tilqa' t-talba ghal biex il-kuntratt ta' separazzjoni jigi rez esekuttiv, l-esponent jitlob bir-rispett li tali esekuzzjoni tigi limitata (kif del resto hi fid-diskrezzjoni tal-Qorti) ghall-ammont ridott li ghandu jirrizulta mill-provi producendi. U din il-Qorti hi mitluba ghalhekk tillikwida l-ammont bilancjali gust, u tillimita l-esekuzzjoni f'dak is-sens filwaqt li tichad it-talba attrici ghall-bqija.

Salvi eccezzjonijiet ohra, u bl-ispejjez inkluzi dawk tal-ittra ufficjali numru 957/2014 tas-7 ta' April 2014. Ir-rikorrenti qed tigi ingunta ghas-subizzjoni."

Rat id-dokumenti annessi mar-rikors u mar-risposta u d-dokumentipprezentat fis-seduta tas-7 ta' Mejju 2014 mill-intimat;

Rat in-nota tar-rikorrenti datata 8 ta' Mejju 2014;

Rat li r-rikors thalla ghal-lum ghal sentenza fuq it-tieni eccezzjoni tal-intimat;

Ikkunsidrat:

Illi r-rikorrenti ipprocediet bir-rikors odjern sabiex din il-Qorti tawtorizzaha tesegwixxi t-titolu ezekuttiv ghall-ammont ta' €5,548 rapprezentanti arretrati ta' manteniment dovuti lilha mill-intimat u dana peress li ghaddew izjed minn tlett (3) snin mid-data tal-pubblikazzjoni tal-kuntratt ta' separazzjoni datat 4 ta' Awissu 2008.

Illi l-intimat laqa' ghat-talba tar-rikorrenti billi preliminarjament eccepixxa l-inkompetenza ta' din il-Qorti stante li skond hu il-forum kompetenti biex jitratta din il-materja hija l-Qorti Civili – Sezzjoni tal-Familja. Dan l-argument isahhu wkoll b'referenza ghal klawsola 2 (e) tal-istess kuntratt ta' separazzjoni li tghid espressament ***"Any dispute or other disagreement between the spouses Pace in relation to any issue referred to under this Article, or otherwise to any other matter concerning the welfare and interest of the minor child, shall be referred by either spouse to the decision of the Maltese Civil Court (Family Division) and the wife agrees to submit to the jurisdiction of the said Court."***

Illi l-Qorti tirrileva illi l-kompetenza Taghha temani minn artikolu 47 (1) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili u cioe:

"Fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Maġistrat wieħed jippresjedi, u dik il-qorti, bħala qorti tal-ewwel grad tisma' u tiddeċidi l-pretensjonijiet kollha sa l-ammont ta' ħdax-il elf sitt mija u erbghin ewro u sebgha u tmenin centezmu (11,646.87), kontra persuni li joqogħdu, jew li għandhom ir-residenza tagħhom ordinarja, f'parti tal-Gżira ta' Malta."

Illi kjarament it-titolu ezekuttiv li r-rikorrent tixtieq tesegwixxi kontra l-intimat huwa pretensjoni monetarja li ma teccedix il-limitu msemmi fl-artikolu appena citat. Min-naha l-ohra, l-Avviz Legali 396 tal-2003 kif sussegwentement emendat bl-Avviz Legali 8 tal-2004, attribwixxa lill-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) is-segwenti kompetenzi u cioe li titratta kawzi li ghandhom x'jaqsmu ma':-

"(a) it-Titoli I, II u IV ta' l-Ewwel Ktieb tal-Kodici Civili

(b) l-Ordinanza dwar l-Esekuzzjoni ta' Digrieti ta' Manteniment;

(c) l-Att dwar l-Esekuzzjoni Reciproka ta' Ordnijiet ta' Manteniment;

(d) l-Att dwar iz-Zwieg; u

(e) l-Att dwar is-Sekwestru u l-Kustodja ta' Minuri."[1]

Illi kif gia inghad iktar 'il fuq, essenzjalment il-pretensjoni tar-rikorrenti hija wahda monetarja derivanti minn kuntratt ta' separazzjoni, liema kuntratt jikkostitwixxi titolu ezekuttiv anke jekk mhux espressament imsemmi f'artikolu 253 tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta.[2] Illi l-Qorti hija tal-fehma illi filwaqt li diversi aspetti tal-istess kuntratt jistghu jigu regolati mill-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) jekk jinqala' dizgwid fuqhom[3], il-pretensjoni tar-rikorrenti mhix wahda minnhom. Din il-Qorti ma taqbilx mal-argument imressaq mill-intimat illi klawsola 2 (e) tal-kuntratt tadixxi lill-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) ghar-rizoluzzjoni ta' din il-pendenza. Fl-opinjoni ta' din il-Qorti dak li qieghdha tipprevedi din il-klawsola huwa illi fejn jinqalghu kwistjonijiet dwar access tal-minuri u interessi ohra tieghu li jistghu jigu varjati minn dak originarjament stipulat fil-kuntratt, tkun il-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) li jkollha gurisdizzjoni tiddeciedi fuqhom. Madankollu hawn m'hu qed tintalab l-ebda varjazzjoni tal-istess kuntratt imma semplicement, ir-rikorrenti qieghdha titlob li jigi rez ezegwibbli l-kuntratt ta' separazzjoni li l-partijiet kienu ffirmaw fil-4 ta' Awissu 2008. Naturalment dan qieghed jinghad bla pregudizzju ghall-fatt jekk ir-rikorrenti ghandhiex ragun jew le fuq il-pretensjonijiet taghha.

Dan ir-ragunament huwa anke rafforzat bis-sentenza tal-Qorti ta' l-Appell (Sede Inferjuri) datata 3 ta' Ottubru 2008 fl-ismijiet **Anne Marie Galea Naudi vs Juan Carlos Galea Naudi** fejn dik il-Qorti qalet hekk:-

"Hawnhekk ghandna sitwazzjoni fejn is-separazzjoni, konsenswali maqbula, kienet gja definita u dak li qed jintalab bl-azzjoni ntentata kien biss u semplicement l-ottempranza ta' l-obbligu kontrattwali assunt mill-konvenut tal-hlas ta' nofs l-ispiza inkorsa.....Ghal dan il-ghan, il-parti ma tmurx quddiem il-Qorti tal-Familja, ammenoche non si tratta minn domanda ghall-varjazzjoni jew kancellament ta' dawk l-istess obbligazzjonijiet, izda quddiem il-foro idoneju skont il-materja jew il-valur tat-talba...Fil-kaz prezenti il-foro esklussiv kien it-Tribunal u mhux xi qorti ohra. L-eccezzjoni ta' l-inkompetenza qieghdha ghaldaqstant tigi rigettata."

DECIDE

[1] Artikolu 4 tal-Avviz Legali 396 tal-2003

[2] Ara f'dan is-sens **Eileen Busietta vs Adrian Busietta** deciza mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili fis-6 ta' Marzu 2014

[3] Ad ezempju l-kwistjoni dwar varjazzjoni tal-access jew manteniment

Ghaldaqstant, il-Qorti, ghar-ragunijiet hawn fuq indikati, qieghdha tirrespingi t-tieni eccezzjoni tal-intimat u tordna l-prosegwiment tas-smiegh tar-rikors fil-mertu.

Spejjez riservati ghall-gudizzju finali.

< Sentenza In Parte >

--------------------------------TMIEM--------------------------------